

Ntōlo'n nlabona nde
nkie'n ye's distè.
Diiste

Empiezo a leer y escribir
en mi lengua.
Diiste

**Xkes xa gol
Libro del adulto**

**Ntólo'n nlábna nde nkie'n ye's distè. Diiste
Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Diiste**

Diiste/ Distè/Zapoteco de la sierra sur C / Diiste/Distè/ Zapoteco de la sierra sur C

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Adaptación del prototipo
Sandra Bautista Martínez

Ilustración
Instituto Lingüístico de Verano A.C.
Arte para la alfabetización en México

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo
Rocío Flores Fernández

Colaboración
Rocío Susana Rojas Ramírez
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Adaptación a la lengua diiste
Gabriel Manuel Santiago

Revisión técnico-pedagógica en lengua diiste
Miguel Angel Recillas González
Elisa Vivas Zúñiga
Rocío Susana Rojas Ramírez
Yásnaya Elena Aguilar Gil

Apoyo técnico
Misael Martínez Cruz
María de Jesús Chávez Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. Combinación de Métodos de Lectoescritura (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Diiste. MIBES 1. Libro del adulto. D.R. 2008 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Diiste. MIBES 1. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Índice	<u>Ncha</u>
Ko'n <u>nchab</u> ye's	4
Ko tìba 1. Ná	6
Ko chopà 2. Nané	10
Ko so'na 3 . Nalàn	14
Ko tìpa 4. Dá	18
Ko ga'ya 5. Do'	22
Ko xopa 6. Nid	26
Ko ga'sa 7. Sén	30
Ko xona 8. Xí's	34
Ko yi'y 9. Ngón	39
Ko si'y 10. Bod	44
Ko sibtìba 11. Mzìn	49
Ko sibchopa 12. Te'n	54
Ko sin 13. Us	58
Ko si'day 14. Ré	62
Ko si'na 15. Kiè	67
Ko si'ntìba 16. Yis	72
Ko si'nchopa 17. Ptiá	77
Ko si'nso'na 18. Chek	82
Ko si'ntapa 19. Níj	87
Ko tìb gala 20. Wan	92
Ko galbtìb 21. <u>Nchos</u>	95
Ko galbchop 22	100
Ko galbso'n 23. Ko'n ntubdis	102

Ko'n nchab ye's

Ye'ser' ná'j chá'nla le'j ná'j ngietedla,nare' nzo tib xkua ye's ndole "Ntólo'n nlábna nde nkie'n ye's distè. Diiste", Sa mtoxkua ye'sre' mblinu xáb kuán nchálala nde kuán nara tedla.

Mnekanu nara ntolo ngietedla xá nlábmen ye's ta'j le'y nagana, konali mkienu plá ko bix lo ye'sre' li sa tedla lud lud xá labla nde tedla kie' ye's.

Bli xáb as batka ngietedla nzo wis nawé labla, nawé kie ye's, nare benta ntúbtè ngietedla, tayais labla tib lán chop lán dis ta'j kie te'j lè'. Men-a a'jta lab xá ndia'j ole' ndiamen.

Ye'ser' rieta dis ngie lo'nay chonta distèy disre' ncho'la ta'jley ngono'.

Disre' konedla sa tedla todisla nde tedla kie ye's disxtil.
Nlinu xáb ye'ser lí siur lo sa tedla,koná riexa ñobe nzi Lolá nli xáb wen tôs mbli'j mxe'nla xáb tedla labla nde kie ye's.

[illegible]

Ko tiba 1. Ná
Tib ko nlimen. Bkie di

Ná

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

N n

A a

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

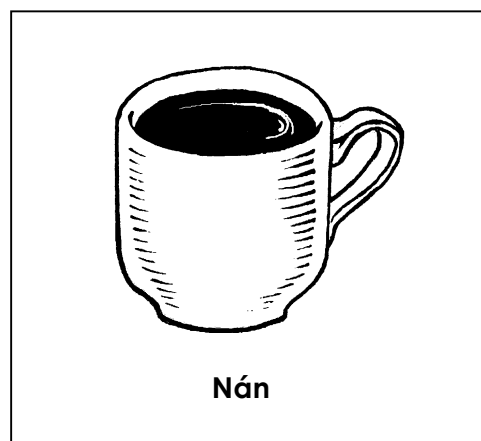
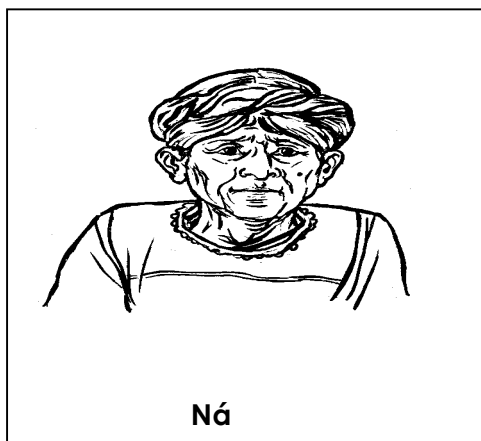
Tap ko nlimen. Btolo rie, bkie'j letr **N n** konca'j juada, nde blaba.

____á____ ____a' ____à ____á'

Ga'y ko nlimen. Btolo rie, bkie'j letr **A a** konca'j juada, nde blaba.

n____n n____ n____ n____

Xo'p ko nlimen. Wi kuán ngie lo yes, blab rop-oxa ngietedla dis ko ngie lo'na'y. Xisa bkie'y lo ray ngie là.



**Ga's ko nlimen. Blab rop-oxa nigietedla rie dis nol-re'.
Xisa bkie'y lo ray bgie là.**

Nà nguá lis ná.

Rop xná'n ná ngoxi nit.

Xudna mtodisnó ná.

Rienu ná ngua xén xanen.

Ná nkie yié sabried.

Ko chopa 2. Nané
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Nané

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

E e

N n

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

Tap ko nlimen. Btolo rie dis, bkie'j letr E e ko ncha'j juada, nde blaba.

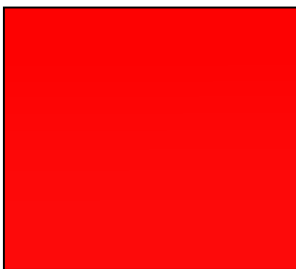
Nan____ n__n n____

Ga'y ko nlimen. Btolo rie dis, bkie'j letr koncha'j juada, nde blaba.

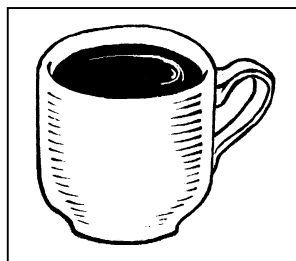
N____ Nan____ n____n

Xo'p ko nlimen. Bkie dis ko ñab ko ngie lo yets.

nané	ná	nán
------	----	-----







Ga's ko nlimen. Blab rop-oxa nigietedla rie dis ngie nche. Xisa bkie'y lo ray ngie là.

Ntóy nó'j lar nané.

Nà mné tib min nané.

Yié nané ndo xàb ná.

Wésna ngieno tib way nané.

Ngolóx anta nané ñax ntoxiànxa.

Ko so'na 3. Nalàn
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Nalàn

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

L |

A a

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

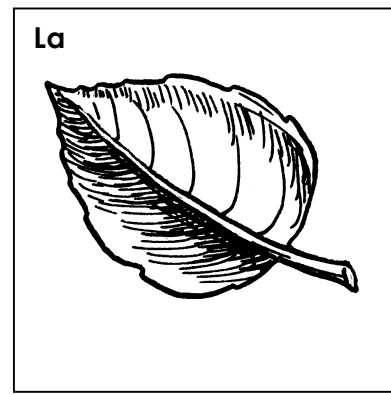
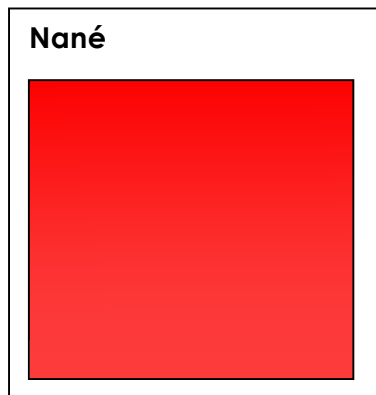
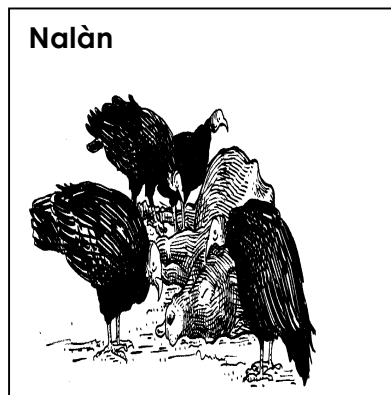
Tap ko nlimen. Btolo rie dis, bkie'j letr *Li* ko ncha'j juada.

Na__àn __a __o__á __en' __an

Ga'y ko nlimen. Btolo rie dis, bkie'j letr ko ncha'j juada.

N__l__n l__ n__ N__né

Xo'p ko nlimen. Wi kuán ngielo lo yets. Blab rop-oxa ngietdla rie dis ko ngie nche. Xisa bkie'y lo ray ngie là.



**Ga's ko nlimen. Blab rop-oxa ngietela rie dis nol-re'.
Xisa bkie'y lo ray ngie là.**

Nalàn ndi tá nzi yix nliob nalàn.

Ngùnit nalàn ndi'.

Nalàn ndi rie ma'ncha be'ya's.

Ntôy ngieno tib mbak kue anta ndi'.

Ko tapa 4. Dá
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Dá

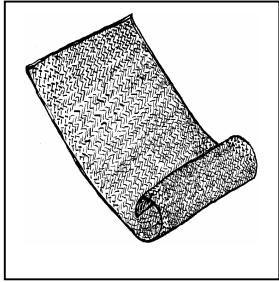
Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

D d

E e

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

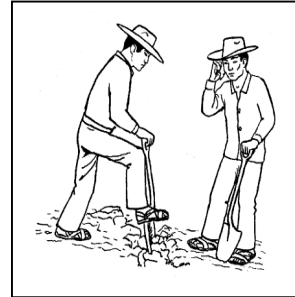
Tap ko nlimen. Wi xa na'j ko ngie lo yet's, nde bkie ko ncha'j juad lo dis kon letr *D d*, xisa blaba.



____á



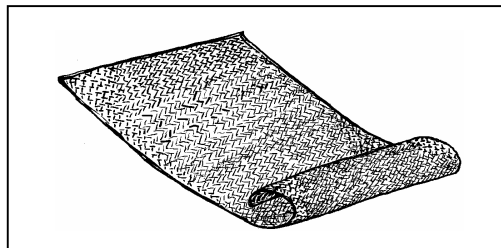
_____a



____e'n

Ga'y ko nlimen. Bkie dis ko nsia'j tib tib ko nsoyo ngie lo yet'sere'.

Da'n	Dá	Da
------	----	----



Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa ngietedla rie dis ngie nol-re. Xisa bkie'y lo ray ngie là.

Xna'n mxi chop dá kûb.

Mdìb dá ngòs.

Dá yìn lat na' xéta.

Ptá'na ntoxkua dá.

Nap dá yìn pcha.

Ko ga'ya 5. Do'
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Do'

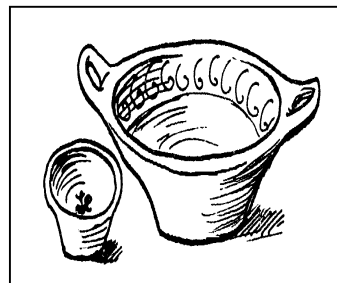
Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

○ ○

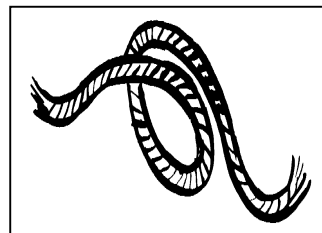
So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtozkua.

**Tap ko nlimen. Btolo rie dis, bkie letra O o ko ncha'j
juada. Xisa bli ju'n lé'nay kon ko ngieyo lo yets.**

Nar_____



D_____



**Ga'y ko nlimen. Bkie dis ko nambì ngie sa tianta juín
dib dis.**

Do'

Do' yes nagùs _____

naró

Ntòy ngiene tib yèx _____

Lolá

Tin ngie sí'n _____

Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa ngietedla rie dis ngie nol-re. Xisa bkie'y lo ray ngie là.

Do' yes nagùs.

Kábna chop yát do'us lo'.

Rò tó nli rsinu do' yes.

Lín msechè lud do' nané lo'n.

Ngón-na ndub do' nayè yé'j-na.

Ko xopa 6. Nid
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Nid

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

l i

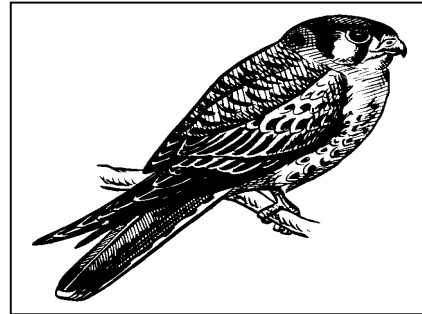
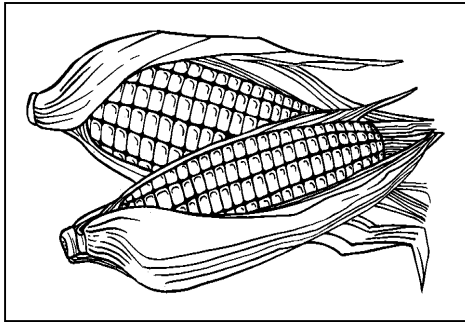
So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtozkua.

**Tap ko nlimen. Btolo rie, bkie'j letr *N n* konca'j juada,
nde blaba.**

N__d

I__d

Ga'y ko nlimen. Bkie dis ko nsia'j tib tib ko nsoyo ngie lo yetkere'.



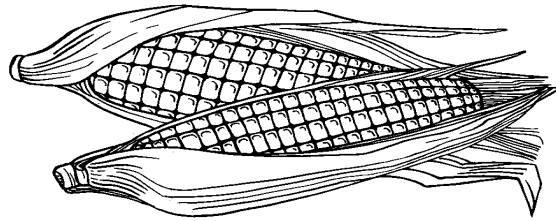
**Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa ngietedla rie dis nol-re'.
Xisa bkie lo ray xa'nlà.**

Kuánli na'j gátra nid náre, gá'jtray náre ta mbre lo yù ndoyosa.

Asna kenaptanay na' a'j yaltí lo rie mey bix nara ndoyas ndoyál.

Mbexa ya'n-na', mbexa kuela nde or ngjox bin-ná nchéa ñà nid bie'j ncha'áj.

Kuánli ga'jtra nid



Kuánli na'j gátra nid náre, gá'jtray náre ta mbre lo yù ndoyosa, náre axta yó be'ba sa ncha'j-a, nde le' beb nkuan yis lomen, konánli náre ndeblon kienápna lo yù'na sabetay ko' wa xin-na, wa xotna. Asna kenaptanay na' a'j yaltí lo rie mey bix nara ndoyas ndoyál.

Las'na' lo yùn rie xa ngienapa, mbexa be'b ma'y, mbexa ya'n-na', mbexa kuela nde or ngjox bin-ná nchéa ñà nid bie'j ncha'áj.

Ás ndioblasna gá'j ko' wán nde nawéña nid kieno'n kienápna lo yùn-na'.

Ko ga'sa 7. Sén
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Sén

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

S s

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

**Tap ko nlimen. Btolo rie, bkie'j letr S s ko ncha'j juada,
nde blaba.**

___én

ló___

na___

___ìl

___ìl

Ga'y ko nlimen. Btolo rie dis, bkie letr S s ko ncha'j
juada. Xisa bli ju'n lé'nay kon ko ngieyo lo yets.

____én

Sén



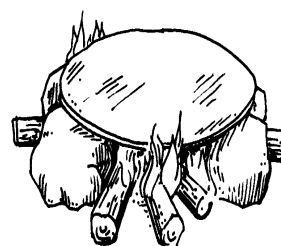
____ìl

Lós



Ló_____

Sil



Xo'p ko nlimen. Bkua'n pá ngie rie disre' lo disxì nde blò ray xa'nay.

Nchab tib dis gól nsob lo isliu, chopta ned nzo sa nchamen.

Rie men kap na'j ndia lo ki, lo bèl, ta ncho tub sén se' na ya'.

Tá ndia men kabná



Nchab tib dis gól nsob lo isliu, chopta ned nzo sa nchamen, tib néd men ndia ned wen le' tib ned men ndia ned kap ña.

Rie men kap na'j ndia lo ki, lo bèl, ta ncho tub sén se' na ya'. Koná miat dísa salimen xáb chó txé men yómen lo sén, lo kì lo bèl otoyá'j wen á'jmen sana yadmen, lo sén lo ki, lo bèl sa wis à'j men.

Ko xona 8. Xí's
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Xí's

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

X x

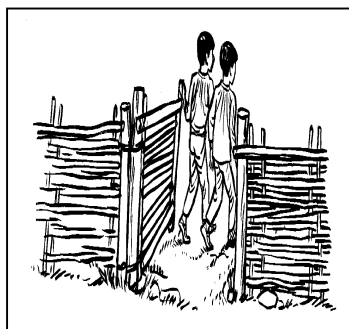
This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Tap ko nlimen. Wi xana'j ko ngie lo yets, nde bkie ko ncha'j juad lo dis kon letr xisa blaba.

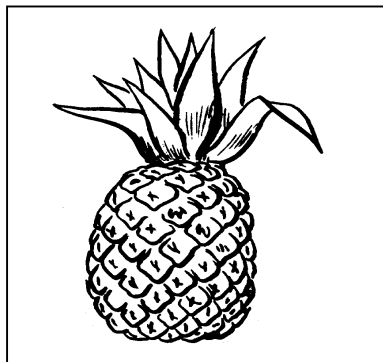
____í's



____á

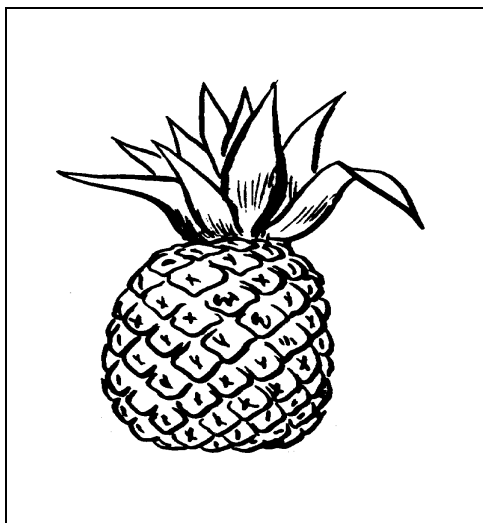
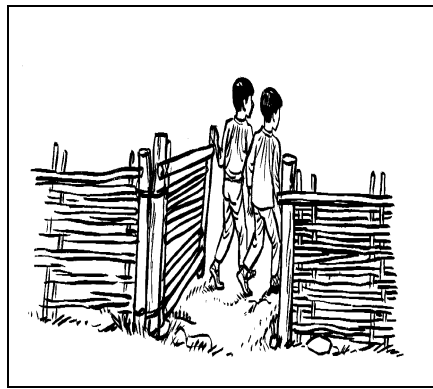


____al



Ga'y ko nlimen. Bkie dis ko nsia'j tib tib ko nsoyo ngie lo yetserè.

xal	xá	xí's
-----	----	------



**Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa ngietedla rie nol-re'.
Xisa bkie lo ray xa'nlà.**

Juín tôs ndi nit xí's.

Jín ndiedno xí's.

Xud jín nxe'n xí's.

Lén mtoxkua nit xí's.

Nawe tos ña xí's.

Ko yi'y 9. Ngón.
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Ngón

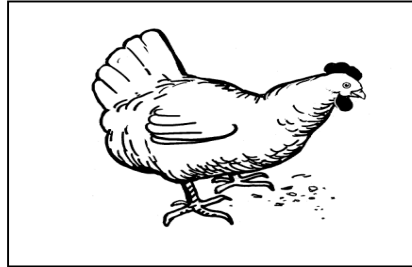
Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

G g

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtozkua.

Tap ko nlimen. Btolo rie dis, bkie letr G g pá ncha'j
juada nde blo' pá nsial-lá ko ngie lo yets.

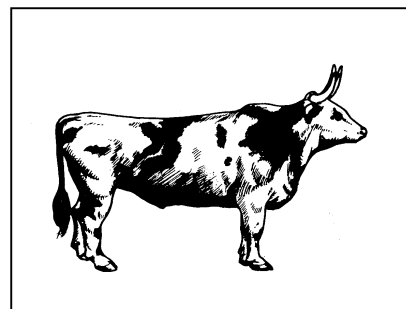
N____ón



N____id



N____òs



Ga'y ko nlimen. Bkie dis ko nambi ngie sa tianta juín dib dis.

ngón

Lis ngieno
chop_____.

ngón

Lénch ngieno tib _____
nagat.

ngón

Ngluvey mda
be'_____.

Xo'p ko nlimen. Bkua'n pá ngie rie disre' nol-re' lo disxi nde blo ray xa'nay.

Tapa ndubka xá ndubka ni rie ma'ba le' chopa ndub le'n ngón.

Ndub xop lon-nay, ndub son'ngud lo ngón.

Le' ni ngón na'j xá na'j ni mbesa, nchéa ña xò ndub lo' xkuen-ni ngón.

Ngón xu'y



Ngón xu'y ndriu wla ya'j, ndub xop ni ngón, tapa ndubka xá ndubka ni rie ma'ba le' chopa ndub le'n ngón, le' wad ye'j ngón na'j xá na'j wadna mzina, ndub xop lon-nay, ndub son'ngud lo ngón, chopa wenka ndub le' tiba ndub lo chùs ngón koná ndriu ki'j sa or ndriu nayi'ngón.

Ngón ró tos ngón nzob dis, nde tipka ndubli xbàn ngón nde nta ngien-ga lós ngón

Le' ni ngón na'j xá na'j ni mbesa, nchéa ña xò ndub lo' xkuen-ni ngón.

Ko si'y 10. Bod
Tib ko nlimen. Bkie dis:

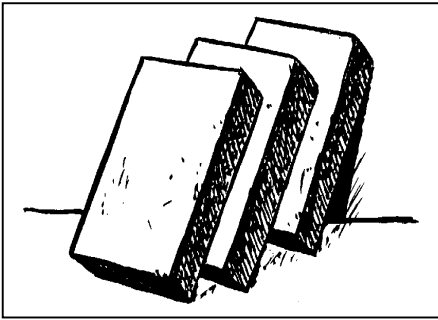
Bod

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

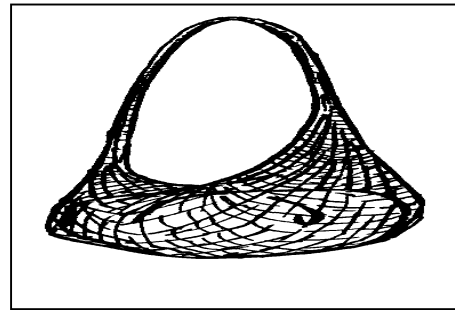
B b

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

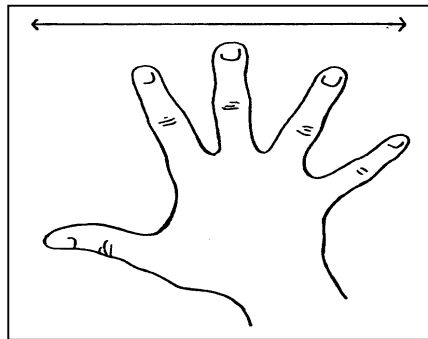
Tap ko nlimen. Btolo rie le ko'n nsoyo ngei lo yets, bkie
letr ncha'j juada, nde blaba.



___le'



___ed



___od

Ga'y ko nlimen. Bkua' n xid rieta letr rie disre'.

Bén

Bed

Ble'

Bix

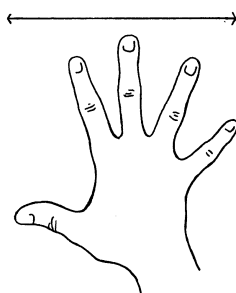
Bli'

b	é	n	a	N	b	h	q	b	b
X	a	s	q	O	e	d	b	o	C
e'	e	n	l	S	d	r	s	d	Z
L	a	b	i	X	l	m	o	a	P
B	m	c	u	l	d	x	l	a	M
B	i	n	a	b	l	i'	n	i	R
O	u	q	z	D	o	s	a	d	E
P	r	s	c	N	a	m	a	x	Y

Xo'p ko nlimen. Bkua'n pá ngie rie disre' lo disxì nde blò ray xa'nay.

Blixì'n bod lakandoy.

Pchux chóp bod naxèn lonay nde sòn bod nolilá.



Bli rsin bod

Las-la toxkua ble'nde ad ngienod-la yíb mbix, blixì'n bod lakandoy.

Sá toxkua ble' ko' nso lo'n chu'y nde nol sonál, pchux chóp bod naxèn lonay nde sòn bod nolilá sa wiña nawé na'jsa'y, xakana ko'n nchuxa ko'n yíba na'aj.

Ko sibtiba 11. Mzìn
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Mzìn

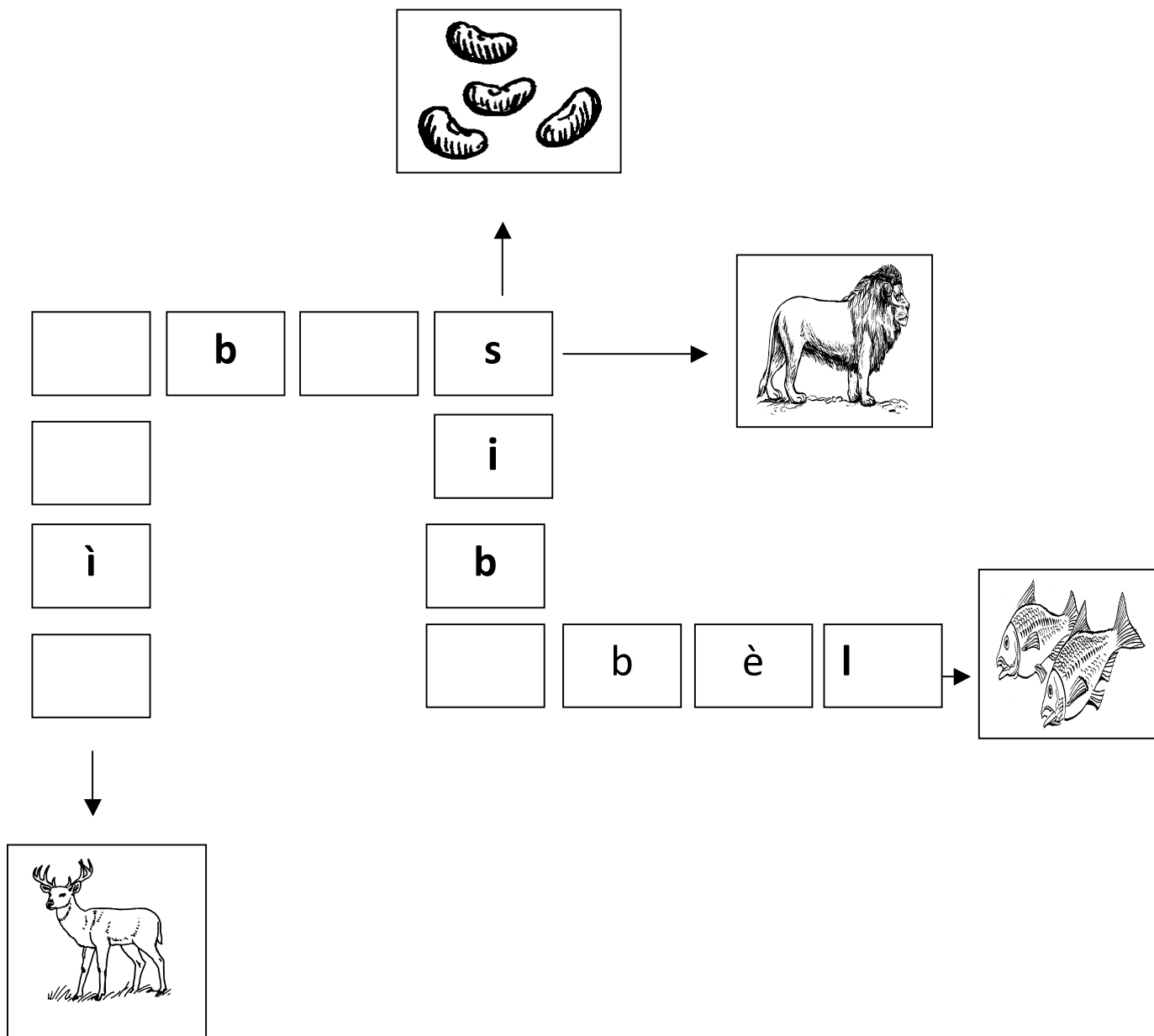
Chop ko nlimen-blab letr nde bkie'y.

M m

Z z

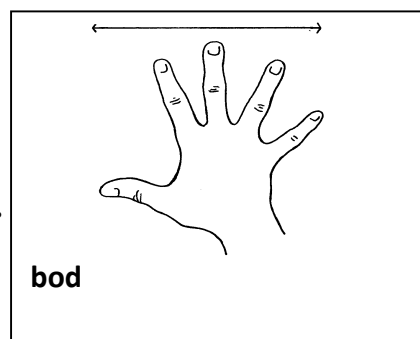
So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

Tap ko nlimen. Btolò lè rie ko'n nsoyo ngie lo yets
tanlo, ray lud-a nde blaba.

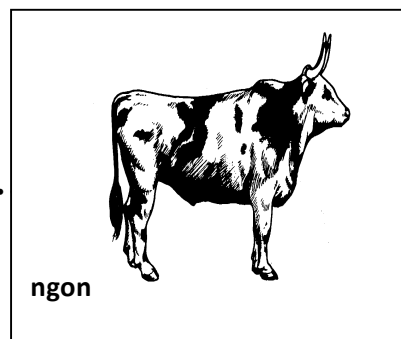


Ga'y ko nlimen. Btolò rie dis nol, bkie dis ko ngie lad
rie ko nsoyo ngie lo yets.

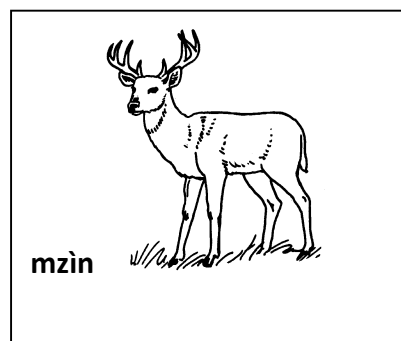
_____nzo wan.



_____nchuxa ble'.



Lis ngieno chop_____.



Xo'p ko nlimen. Bkua'n pá ngie rie disre' lo disxì nde blò ray xa'nay.

Tib le'n wan gox an-ná nakowña, tia mbrukie tib mzìn bie'ej.

Lo mzìn xa mata ngob mzìn sa xaña tib mbe'e brut ndub nxun-tia.

Mzìn nxob



Tìb isliu tij tōs ngo tib nedxa nakij tōs ndie od wan, tib wis ndax tib le'n wan gox an-ná nakowña, tia mbrukie tib mzìn bie'ej sieb menña ndub tib kax nax tōs yen-na, mxenxa yíb nde mkiexay, lo mzìn xa mata ngob mzìn sa xaña tib mbe'e brut ndub nxun-tia.

Lò mnèx ma' taña', mxo'n tōsxa, lo ta'a ndoxon-xa sa mbinxa mni tib dis mchab lôxa na' xon-tala, nátana ú'la perna' útala ma' bix ngie xen-na, nà nso ya ma' tatna' dis ú'la ma'.

Lò mbìnxa koná mberix muix yá'n chó ñexa siara mblix xáb ad wenta totímen ma', xa ndia men ta ndia ma' Dios ngenab rie men sa yá'n kuán tiata men.

**Ko sibchopa 12. Te'n
Tib ko nlimen. Bkie dis:**

Te'n

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

T †

[illegible]

Tap ko nlimen. Btolò rie disre, bkie chó letr nsial-lá.

_____e'n → e
 → t
 → y

_____ed → i
 → e
 → t

_____é → u
 → z
 → t

Xo'p ko nlimen. Bkua'n rie dis nol-re' le'n digòl ngie xa'n-re' nde blo ray xa'nay.

Ta'jle te'n na ngadan lo rie lisna.

Le' te'n na xá nli wen men ndia yis len yès.

Koná ndeblo'n kenapna te'n sa yánkuan tiájtana.

Te'n



Ndeblo'n wen kiono'xa, na'a totidnaxa yentana ko'n ux ko'n wax, sá nderídxá lis-na a'na xintana lôx sá yáncho yis tiátana, tiáta xin-na, tiáta ngotna, tiáta ta'n.

- Ta'jle te'n na ngadan lo rie lisna
- Le' te'n na ngdan lo yès
- Le' te'n na xá nli wen men ndia yis len yès

Koná ndeblo'n kenapna te'n sa yánkuan tiájtana, tiájta xi'na, tiájta ngo'na, tiájta ta'n .

Ko sin 13. Us

Tib ko nlimen. Bkie dis:

Us

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

U u

So'n ko nlimen. Bkie rie dis ko mtoxkua.

Tap ko nlimen. Btolo rie disre', bkiex nde blaba.

____ s

T____b

n____

____ n'

Ga'y ko nlimen. Btoliò rie disre, bkie chó disngieche nsial-lá.

un'	nú	us
-----	----	----

_____ngo
tùb kiè.

Xná'n ndun
do' _____yé'na'.

_____mkiex ya ngón sa
mtoxkuay.

**Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa nigietedla rie dis ngie nche.
Nde bkie'y ti'j ti'j làd ta'nay xá ndeblo kie'y.**

Tibmbiusnkiedì

Mbupusnzoiuti'j

Chó-onètibmbupus.

Usyiélowis

Náncho'jlarus.

Ko si'day 14. Ré
Tib ko nlimen. Bkie dis:

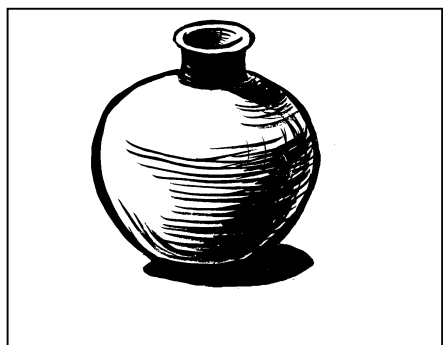
Ré

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

R r

[illegible]

Tap ko nlimen. Wi xana'j ko nsoyo, sa btolò dis, bkie
chó letr ncha'j juada nde blaba.



_____é



_____ò



_____ùb

Ga'y ko nlimen. Btolò rie dis nol-re', bkie chó dis nsial-lá.

_____xa gól.

rid

us

Bit mta_____xàb lây.

mbup

ren

Lay ye'y_____

tó

rub

Nit ncho _____nawé naka'j.

ré

ted

Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa ntedla rie dis ngie nol-re', nde bkie'y ti'j ti'j làd ta'nay xá ndeblo kie'y.

Rénchonitnchumen.

Nitnchorénakàj.

Xná'nngienochopré.

Rénchoxagox.

Rénagat.

Ko si'na 15. Kiè
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Kiè

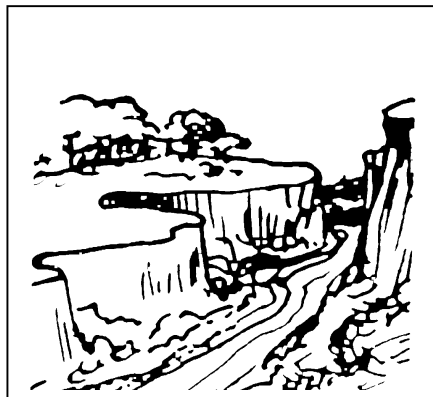
Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

K k

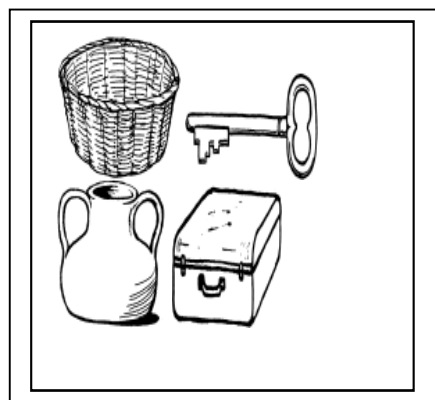
[illegible]

Tap ko nlimen. Btolo rie disre, nde blo' pá sial-lá ko
ngie lo yets.

___o'n



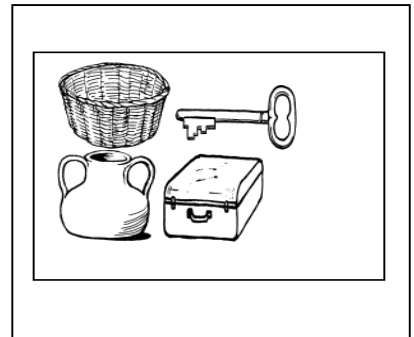
___iè



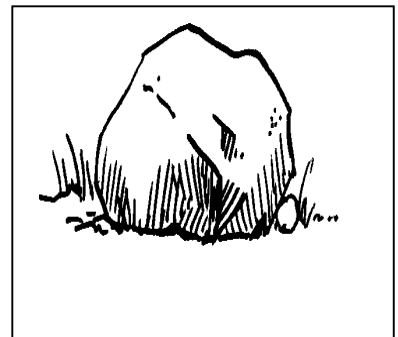
**Ga'y ko nlimen. Btolò rie dis, bkie'j dis ncha juad, wi
xá ña ko ngie lo yets.**

Le' men le mxis ndieb le'n

_____.



Chè'n nte_____xbi.



**Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa nigietedla rie dis nol-re,
nde bkie'y ti'j ti'j lad ta'nay xá ndeblo kie'y.**

Xudnamblobinyékièlismxis.

Le'mensínlemxisndieble'nkiè.

Ngosénle'nkiè.

Ko si'ntiba 16. Yis
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Yis

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

Y y

[illegible]

**Tap ko nlimen. Rie letr-re' bli rsi'n sa toxkua tib lán dis
nde bkie'y lo ray ngie lada.**

s

y

i

d

y

e

é

y

s

ú

y

**Ga'y ko nlimen. Btolò tib tib dis nol, bkie chó dis
ngieche nsial-lá.**

Rieta_____ngienoy ti konli
ndiamen-ná.

Rio nzo tós _____.

Na'j tós _____.

Way ncha _____.

Yed

Yès

Yis

Ya'n

**Xo'p ko nlimen. Blab rop-oxa nigietedla rie dis nol-re,
nde bkie'y ti'j ti'j lad ta'nay xá ndeblo kie'y.**

Rietayisngienoytikonlindiamen-ná.

Nsonako'nnchamenncha'jyislomen.

Sánchasibmensandiamenyis.

Nituyнкуanyisndiamen.

Ndeblonkenápnalaston'sanatiátanayis.

Ko si'nchopa 17. Ptiá
Tib ko nlimen. Bkie dis:

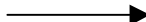
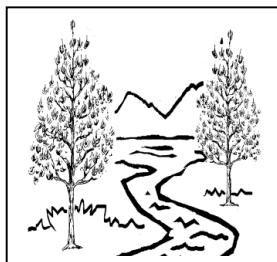
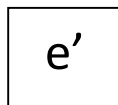
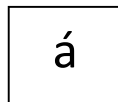
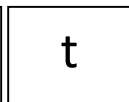
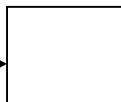
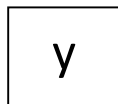
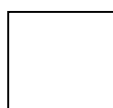
Ptiá

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

P p

[illegible]

Tap ko nlimen. Btolo lè rie ko'n ngie lo yet's, bkie letr
ncha'j juada, sa blaba.



Ga'y ko nlimen. Btolo rie dis nol-re', bkie'j chó dis nsial-lá.

Lasna nzo tôs ya_____.

stal

ptiá

Wésna nzo gaxta rò_____.

pté

na

Lis blíb ngob _____.

ptó

zudy

**Xo'p ko nlimen. Berè bkie rie dis nol-re', bla xkua'an
ti'j ti'j kie'y lad ta'nay xá ndeblo kie'y, nde blab rop-
oxa. ngietedla.**

Nàngoláptiá.

Ptiájuíntôsndi.

Lisna'ndotôsptiá.

Lopte'mblonuyaptiá.

Ptiánxie'nisliuna'j.

**Ko si'nso'na 18. Chek
Tib ko nlimen. Bkie dis:**

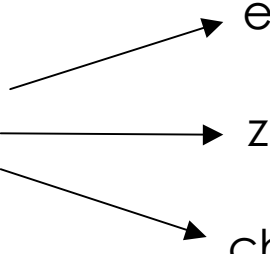
Chek

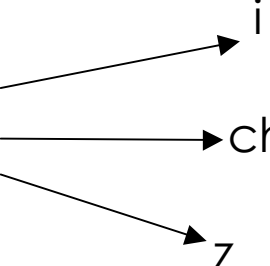
Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

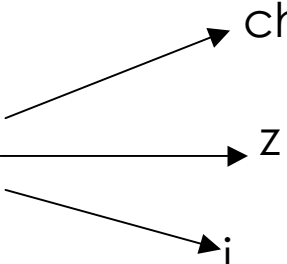
Ch ch

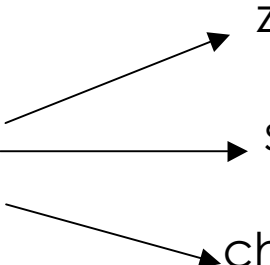
[illegible]

Tap ko nlimen. Btolò rie disre, bkie chó letr nsial-lá.

_____ as  e
z
ch

_____ id  i
ch
z

_____ ek  ch
z
i

_____ u'  z
s
ch

Ga'y ko nlimen.Btolo rie dis,bkie chó dis ngieche nsial-lá.

Chek	Chid	Chas
------	------	------

_____nzob
lo ngid.

Ntóy ndia yis

.

Chen
bata

**Xo'p ko nlimen. Beré bkie rie dis nol-re' bla xkua'n ti'j ti'j kie'y
lad ta'nay xá ndeblo kie'y, nde blab rop-oxa ngietedla.**

Xayùnasèchekndie'.

Cheknumdi'jnu.

Menchekriesnímen.

Adwentabatachekman.

Ròyuxnzixachek.

Ko si'ntapa 19. Ní'j
Tib ko nlimen. Bkie dis:

Ní'j

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y:

J j

[illegible]

Tap ko nlimen.B̀tolò rie disre' nde blò pá nsial-lá.

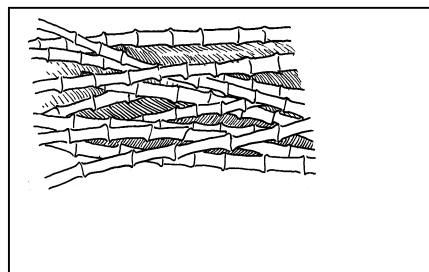
Ní' _____



_____ués



_____uín



Ga'y ko nlimen. Bkua'n xid rieta letr rie disre' nde blò ray xà'nay xa-na'j ko ngie lo yetsre'.

ní'j chas

jués chu'

juín chid

m	a	n	i	n	í'	j	g	a	j
a	ch	a	s	i	s	h	a	r	M
n	j	o	b	D	m	j	n	y	e
t	c	x	u	Q	a	u	j	b	l
e	b	h	c	P	m	é	r	d	y
q	a	d	e	i	g	s	Ý	U'	x
u	l	z	ch	i	d	o	q	h	o
i	j	u	í	n	u	x	c	c	J
á	m	i	g	ch	u'	x	d	l	y

Xo'p ko nlimen. Bkie dis nol, ptentay kon rie dis ngienche.

xudna	ní'j	bin	mblò
-------	------	-----	------

nxien yù	ní'j	nasè
----------	------	------

xná'n	ní'j	nto'j
-------	------	-------

**Ko tib gala 20. Wan
Tib ko nlimen. Bkie dis:**

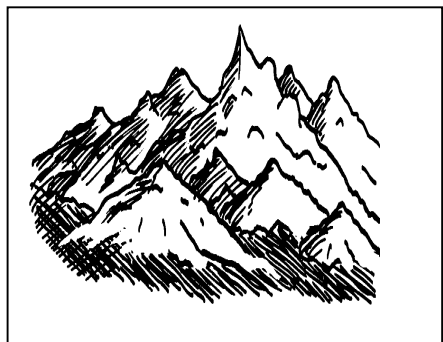
Wan

Chop ko nlimen. Blab netr nde bkie'y.

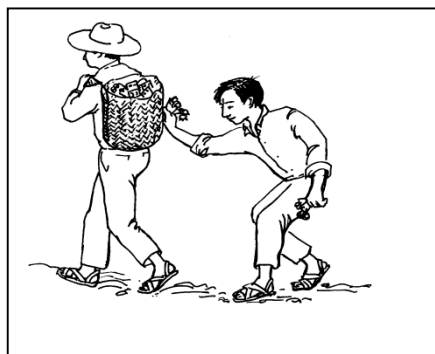
W w

[illegible]

Tap ko nlimen. Wi xá ña ko ngie lo yets, bkie dis ncha'j juada sa blaba.



_____ an



_____ a'n

Ga'y ko nlimne. Btolò rie dis, bkie nchó dis ngieche ncha'j juada.

Le'n _____ nzo mzín.

_____ nkib chá'n men.

_____ nda rio.

wes

wan

wa'n

**Ko galbtib 21. Nchos
Tib kob nlimen. Bkie dis.**

Nchos

Chop ko nlimen. Blab letr nde bkie'y.

Ch ch

[illegible]

Tap ko nlimen. Bkie rie letr ncha'j juad lo yet's ludre'.

Nchos



Nchos ndole ti minlud nawé tôsña, ndo do'b nayè lad'na, lastoor
ndo do'b anta nané naúsña, sa ndin' bé n____os xá'jtaña bi'j –a ña
n____os, xáña ni n____os táña choro n____os, anta nané nayè
ñay, chorò n____os nol-la nde nala'ta taley nli rsin' n____os n____u
n____os mzin loyié'.

Tita n____os na'j min mas mambi lo rieta min, ta'j le n____os na'
n____ad ndo'j kon', mzinta na, la' n____os. Xana'j riexa'j mina, le'
n____a mbis, n____a mbelas, n____a mied, n____a xânych, n____a
mbod, n____a ndo'j rie mbe'ebix ndo rie lo wan-na.

Ga'y ko nlimen. Blò ray xà'n dis ko tolò rie dis nol ngie nche.

_____nch
u mzin.

nij wan nchos

Xotna' _____nto'j
_____ya xuy.

nchas pto' jués

Yíb _____le'n
wan.

pte' nchas ko'n

Mbed ye'n

_____nis.

ren tó nchu

Xo'p ko nlimen. Bkie dis nol, ptentay kon rie dis ngieche.

n <u>ch</u> os	mzin	n <u>ch</u> u
----------------	------	---------------

nzo lo yié'	n <u>ch</u> os
-------------	----------------

bseldba	degui	llob
---------	-------	------

ti' tôs ndie	n <u>ch</u> os
--------------	----------------

Ko galbchop 22.

Tib ko nlimen. Bwi xá na'j ye's chop lán dis nde blo-be' ko'n ngie lo'nay.

Wis ndioxkuay.

Lè xa mkied.

Or mtoxkua ye's chop lán dis.

Lè xa ndiay lo'n.

Dis ndisnoy.

**Wis si'pchop xse otubr
Li'n chopmi nzo xòna
Wsie mtoxkuay.**

Rosit:

**Ngua'j kuánala yándala, chó te' ya'n ta ncha wenmen yié,
mba'j-a ndána sa yencho te' ya'n**

xna

Chop ko nlimen. Bkie tib ye's chop lán dis.



Ko galbso'n 23. Ko'n ntubdis.

**Tib ko nlimen.blobe' lo ko'n ntubdis rie ko'n ngienoy
nde bkie ko'n ladnay.**

Le ko'n ndiubdis.

Lè chóx nliy.

Xá na'y ko ntubxadis.

Yis xismen, yis nchow yé'jmen.
Cho neo nayis sí'j xis-o'

Litra-o' xába, liwen-oy
Xa ntoxkva nde beta nka'j

Dr.Humberto de campo rosales
Xa ngab
Nzo xned gudní númr galbsipxòn
Col. Las gud, lolá

Chop ko nlimen. Bkie tib ko'a ntubdias pa'te'jlex ko ndio u nlirsinxá.






HOJA DE AVANCES
*Empiezo a leer y escribir en mi lengua.
Diiste*

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma  las habilidades que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

RFC o CURP

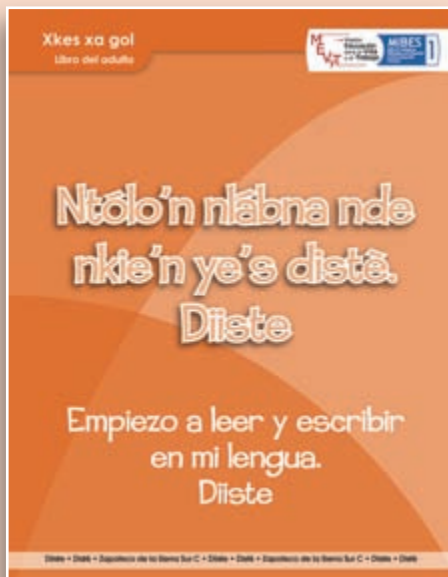
Lecciones

- * Expresa oralmente la idea general de un texto
- * Copia palabras
- * Completa palabras
- * Copia frases
- * Completa frases
- * Identifica las letras del alfabeto
- * Completa textos con palabras
- * Lee y escribe pequeños textos

Hago constar que se completó satisfactoriamente este libro.

Fecha _____

Nombre y firma del asesor/a



Le'n rie yetstre' siála nar ko'nli sa tedla lábla nde kie' ye's. Siála xaxa ná ko'nli ko toya'y tolò kie' chop so'n lán dis ko taya'y kie ye's rô.

En este material encontrarás diferentes actividades con el propósito de iniciar el aprendizaje de la lectura y escritura, descubrirás diferentes tipos de ejercicios que te permitirán escribir palabras y frases que te ayudarán después a escribir textos.



Antalasxa rie'y
DISTRIBUCIÓN GRATUITA